

Міністерство освіти і науки України
Центральноукраїнський державний університет
імені Володимира Винниченка

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА
ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО)
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
Спеціальність: 035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Кваліфікація: Бакалавр філології
Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови



ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченої ради

/ Є.Ю. Соболь /

(протокол № 9 від "26" грудня 2022 р.)



Освітня програма вводиться в дію з 01.09.2023 р.

Ректор

/ Є.Ю. Соболь /

(наказ № 228/1-ун від "26" грудня 2022 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Освітньо-професійної програми

Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури


(переклад англійська мова включно)

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Спеціальність	035 Філологія 035.10 Прикладна лінгвістика
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Кваліфікація:	Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови

СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

Завідувач кафедри

Ярова Л.О. 

протокол № 5 від «19» грудня 2022 р.

Голова вченої ради

факультету української філології, іноземних мов та соціальних

комунікацій

Габелко О.М. 

протокол № 5 від «20» грудня 2022 р.

ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО проектною групою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка.

ГАРАНТ освітньо-професійної програми кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Тарнавська М.М.

2. СХВАЛЕНО вченою радою факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій.

3. ЗАТВЕРДЖЕНО вченою радою Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький

4. РОЗРОБНИКИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ:

1. **Тарнавська Марина Миколаївна (гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

2. **Бондаренко Олександр Сергійович**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

3. **Лелека Тетяна Олександрівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.15 – загальне мовознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

5. РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. ПАТ «НВП «РАДІЙ» (генеральний директор Сіора О.А.).
2. ТОВ «Три Стар» (керівник Кривко С.Є.).
3. Лісевич Олена Сергіївна, перекладачка, редакторка

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються.

6. ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАТИВНИМ ДОКУМЕНТАМ:

Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) розроблена відповідно до Законів України «[Про освіту](#)», «[Про вищу освіту](#)», постанови Кабінету Міністрів України «[Про затвердження Національної рамки кваліфікацій](#)», спирається на нормативні документи, які визначають розроблення складових системи стандартів вищої освіти та регламентують провадження освітньої діяльності в закладах вищої освіти України, на підставі Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 р. № 584).

ОПП враховує вимоги Закону України «[Про вищу освіту](#)» та [Національної рамки кваліфікацій](#) і встановлює:

- обсяг і строк навчання;
- інтегральну, загальні та спеціальні (фахові) компетентності;
- програмні результати навчання;
- перелік і обсяг навчальних дисциплін;
- матрицю зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання.

7. ВИКОРИСТАННЯ ОПП:

ОПП використовується під час :

- акредитації освітньої програми;
- планування та організації освітнього процесу (зокрема, розроблення навчального плану, навчальних і робочих програм, а також силабусів навчальних дисциплін, програм практик та державної підсумкової атестації тощо);
- визначення змісту освіти в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації; професійної орієнтації здобувачів.

Користувачі ОПП:

- здобувачі освітнього ступеня бакалавра зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- викладачі, які здійснюють підготовку бакалаврів зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови»;
- приймальна комісія ЦДПУ ім. В. Винниченка та інші.

Ця ОПП не може бути повністю або частково відтворена, тиражована чи розповсюджена без дозволу Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

ЗМІСТ

I. Мета програми.

II. Загальна характеристика.

III. Працевлаштування та продовження освіти.

IV. Технології навчання та оцінювання.

V. Складові професійної компетенції.

VI. Результати навчання за складовими професійної компетенції.

VII. Перелік навчальних дисциплін та їх анотації.

VIII. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання (компетентностями).

IX. Вимоги до вступу та продовження навчання.

X. Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо).

XI. Бібліотека.

XII. Навчальні ресурси.

XIII. Академічна підтримка.

XIV. Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

XV. Джерела, використані при створенні програми.

Додаток 1а. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та компетентностями.

Додаток 1б. Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) та результатами навчання.

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА		
ПРИКЛАДНА ЛІНГВІСТИКА (АНГЛІЙСЬКА МОВА) І ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД АНГЛІЙСЬКА МОВА ВКЛЮЧНО)		
Повна назва закладу вищої освіти та структурних підрозділів	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький, вул. Шевченка, 1, 25006, факультет української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій, кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Бакалавр (за освітньо-професійною програмою). Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови.	
Офіційна назва освітньої програми	Освітньо-професійна програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і германські мови та літератури (переклад включно)»	
Тип диплому та обсяг програми	Диплом бакалавра, 240 кредитів ЄКТС	
Акредитаційна інституція	Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти	
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти	
Мова(и) викладання	Програма викладається українською, англійською та німецькою мовами.	
Термін дії освітньої програми	2023–2027 рр. Зберігається до наступної освітньої програми та її планового оновлення	
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://www.cuspu.edu.ua/ua/osvitni-prohramy/13633-osvitni-prohramy-bakalavr	
Рівень програми	FQ-ЕНЕА – цикл 1, EQF-LLL – рівень 6, НРК – рівень 6	
I	Мета програми: Створення освітнього середовища для здобуття бакалаврського ступеня вищої освіти й оволодіння системою знань, умінь і практичних навичок в галузі знань, що забезпечують на високому рівні формування здатність фахівця до професійної діяльності відповідно до кваліфікації «Бакалавр філології. Фахівець з прикладної лінгвістики, перекладач англійської мови» через систему інтегральної, загальних і предметних (спеціальних фахових) компетентностей, а також можливості подальшого навчання за спеціальністю на другому (магістерському) рівні вищої освіти	
II	Загальна характеристика	
1	Предметна галузь	Філологія
2	Фокус програми	Загальна освіта в області іноземної філології, перекладознавства, теоретичної та прикладної лінгвістики, основу якої становлять система базових наукових теорій, концепцій, категорій, понять, принципів,

		методів і технологій вищеназваних дисциплін.
3	Орієнтація програми	Освітньо-професійна. Програма має теоретико-прикладну орієнтацію. Орієнтована на здобуття студентами професійних знань, умінь, навичок та інших компетентностей для успішного здійснення професійної діяльності.
4	Особливості програми	Практично-орієнтована профільна філологічна освіта зі спеціалізацією 035.10 Філологія (Прикладна лінгвістика) (переклад і прикладна лінгвістика).
III	Працевлаштування та продовження освіти	
1	Працевлаштування	<p>11. Працевлаштування випускників. Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 1474 Менеджер із комунікаційних технологій 2. 2419.2 Фахівець із зв'язків з громадськістю та пресою 3. 2444.1 (Молодший) науковий співробітник 4. 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 5. 2444.1 Філолог-дослідник 6. 2144.2 Інженер інформаційно-телекомунікаційних технологій 7. 2149.2 Аналітик комунікацій 8. 2444.2 Гід-перекладач 9. 2444.2 Перекладач 10.2444.2 Перекладач технічної літератури 11.2444.2 Редактор-перекладач 12.2444.2 Лінгвіст / Філолог 13.Технічний редактор/ 14.Редактор мультимедійних видань засобів масової інформації 15.3114 Фахівець інфокомунікацій 16.3436.1 Референт 17.4112 Оператор інформаційно-комунікаційних мереж 18.4112 Укладальник тексту 19.4115 Асистент референта 20.4141 Оброблювач інформаційного матеріалу / Підбирач довідкового та інформаційного матеріалу 21.4222 Офісний службовець (інформація) <i>(Згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010, відповідно до Наказу Держспоживстандарту України від 28.07.2010 № 327 зі змінами)</i> 22.2643 Translators, interpreters and other linguists

		(письмові та усні перекладачі, інші лінгвістичні професії) (Згідно з Міжнародною стандартною класифікацією професій (ISCO-88: International Standard Classification of Occupations/ILO, Geneva))
2	Академічні права випускників	Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7, НРК – рівень 7, а також підвищення кваліфікації та отримання додаткової післядипломної освіти.
IV	Технології навчання та оцінювання	
1	Технології навчання	<p>За рівнем застосуванням: загальнопедагогічні; предметні, галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні.</p> <p>За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні.</p> <p>За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні.</p> <p>За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові.</p> <p>За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасне традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання.</p> <p>За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропоцентричні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технології співробітництва.</p> <p>За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні.</p> <p>За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності</p>
2	Система оцінювання	<p>Накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає контроль і оцінювання навчальних досягнень студентів в освітньому процесі за усіма видами аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямованої на опанування змісту ОПП, окресленого переліком її компонентів.</p> <p>Форми оцінювання: усна (опитування), письмова (есе, тестування, контрольні роботи), колоквиуми; презентація наукової роботи; захист лабораторних, розрахункових робіт, курсових робіт, заліки, екзамени, державний кваліфікаційний екзамен, комбінована (звіти про результати виробничої</p>

		<p>практики і їх захист, презентації, портфолію); само- та взаємооцінювання.</p> <p>Види оцінювання: попереднє, поточне, тематичне, підсумкове (семестрові экзамени), заключне (державна атестація).</p> <p>Види контролю:</p> <ul style="list-style-type: none"> - за рівнями: самоконтроль, контроль на рівні викладача, контроль на рівні завідувача кафедри, контроль на рівні деканату, контроль на рівні ректорату, державний контроль. - за термінами проведення: оперативний (вхідний, поточний, проміжний, підсумковий) та відтермінований. <p>Для контрольних-оціночних цілей в університеті використовуються наступні шкали: 4-бальна національна шкала («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»); 2 – рівнева національна шкала («зараховано», «незараховано»); 100-бальна та шкала ECTS (A, B, C, D, E, FX, F).</p> <p>Комплексна система оцінювання навчальних досягнень студентів освітньої програми базується на принципах Європейської кредитно-трансферної накопичувальної системи та «Положенні про організацію освітнього процесу в ЦДУ ім. В. Винниченка»</p>
V	Складові професійної компетентності	
	Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати спеціалізовані задачі та практичні проблеми у процесі навчання та у процесі професійної діяльності, що передбачає застосування здобутків суміжних наук (філології, лінгвістики, перекладу, прикладної лінгвістики, термінознавства, інформатики та ін.) і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
	Загальні компетентності	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного, демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової</p>

		<p>активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Здатність до використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p>
	<p>Фахові компетентності</p>	<p>ФК1. Здатність розуміти та демонструвати знання з теорії та практики іноземної мови; усвідомлювати специфіку мовознавчого, перекладознавчого та літературознавчого компонентів; розуміти основні факти, концепції, проблеми в області філологічних знань.</p> <p>ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та про структурно-системну організацію писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації.</p> <p>ФК 3. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати українську та іноземну (англійську) мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 4. Здатність до збирання й аналізу, систематизації (створення системоорієнтованих та текстоорієнтованих лінгвістичних баз даних) та інтерпретації мовних, перекладознавчих фактів фактів, інтерпретації та перекладу англійського тексту.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про еволюцію літературних напрямів, жанрів, стилів та художні явища, а також базові знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та сучасної</p>

української літератури.

ФК 6. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та іноземною мовами.

ФК 7. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань у галузі прикладної лінгвістики.

ФК 8. Здатність створювати усні й письмові фахові переклади з англійської мови українською, з української мови англійською мовою.

ФК 9. Здатність демонструвати знання з теорії та практики перекладу, його історії та дидактики; базові уявлення про основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українському розрізі.

ФК 10. Здатність критично переосмислювати набутий досвід та новітні досягнення філологічної науки, знаходити оригінальне застосування існуючих знань й умінь з перекладознавства та прикладної лінгвістики поряд із розумінням того, як існуючі методи досліджень і аналізу застосовуються для створення та інтерпретації нового знання.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації

ФК 13. Здатність ефективно формувати свою комунікативну стратегію, користуватися різноманітними тактичними прийомами комунікації з урахуванням міжкультурної компетентності – знань звичаїв, традицій іншої культури, що забезпечує успішне спілкування між комунікантами і досягнення запланованого прагматичного результату.

ФК 14. Здатність до збирання, аналізу, критичного оцінювання, систематизації та інтерпретації фактів, ресурсів і документів, а також та їхнього використання для розв'язання професійних завдань, здатність до управління інформаційними ресурсами.

ФК 15. Здатність до налагодження та підтримки контактів; здатність до взаємодії та комунікації у процесі професійної діяльності; здатність мотивувати людей та рухатися до спільної мети.

ФК 16. Усвідомлення етапів створення продукту, необхідне для отримання замовлення, організації роботи над проектом, забезпечення його моніторингу та менеджменту, а також адекватного

		<p>корелювання роботи з огляду на поточну ситуацію. ФК 17. Здатність до інтегрування у робоче середовище програм редагування та пошуку тексту, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, систем управління термінологічними ресурсами та вирівнювання тексту для вирішення стандартних завдань професійної діяльності або її оптимізації. ФК 18. Здатність до створення та підтримки лінгвістичного забезпечення інформаційних систем.</p>
VI	Результати навчання	
	<p>Програмні результати навчання (ПРН)</p>	<p>ПРН 1. Володіти та дотримуватись етичних норм, світоглядних засад, ціннісних орієнтирів і норм професійної етики; демонструвати адекватну професійну, соціальну та емоційну поведінку, усвідомлювати необхідність балансу між свободою та відповідальністю в демократичному суспільстві та визнавати власну відповідальність за свої вчинки. ПРН 2. Знати системну організацію української та англійської мов, структурно-системну організацію писемного та усного тексту як механізму вербальної комунікації, загальні властивості літератури як мистецтва слова і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН 3. Знати норми літературної мови (української та англійської) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. ПРН 4. Ідентифікувати, класифікувати і аналізувати мовні одиниці різних мовних рівнів (фонетичного, морфологічного, синтаксичного, лексичного, стилістичного), визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 5. Використовувати українську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН 6. Знати специфіку перебігу літературного процесу різних країн у культурному контексті, характеризувати літературні епохи, художні напрями, течії, жанри, стилі, здобутки національних літератур, інтерпретувати художні твори класики й – сучасності; застосовувати різні види аналізу художнього твору для ефективного виконання перекладацьких завдань. ПРН 7. Знати принципи, технології і прийоми</p>

створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними(англійською) мовами і вміти їх застосовувати у професійній діяльності.

ПРН 8. Створювати текст як культурний продукт з урахуванням автентичності та багатомірності сучасної культури; виокремлювати й оцінювати проблеми інтернаціоналізації, локалізації та перекладу, обирати стратегії та тактики інтернаціоналізації, локалізації та перекладу у відповідності до норм та традицій цільової культури, фахової галузі та жанру, а також вимог замовника та комунікативної ситуації.

ПРН 9. Планувати та створювати макет і змістову структуру тексту з урахування комунікативної перспективи, включно з елементами візуалізації, інтертекстуальності та імпліцитних компонент, редагувати переклад та виконувати функції коректора тексту перекладу.

ПРН 10. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів, зокрема інноваційних міждисциплінарних підходів прикладної лінгвістики та інформаційних технологій, і пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі міждисциплінарних знань.

ПРН 11. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 12. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 13. Здійснювати письмовий та усний переклад з англійської мови, редагування тексту із застосуванням систем пам'яті перекладу та машинного перекладу.

ПРН 14. Використовувати під час здійснення професійної діяльності програми редагування та пошуку тексту, системи машинного перекладу, системи управління термінологічними ресурсами, створювати та супроводжувати програмне забезпечення для лінгвістичних інформаційних систем.

ПРН 15. Збирати, аналізувати та демонструвати

		<p>знання основних положень і концепцій в області іноземної філології, теорії комунікації, філологічного аналізу, перекладу та інтерпретації тексту, планувати і здійснювати на належному рівні дослідження в галузі філології.</p> <p>ПРН 16. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною (англійською) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 17. Поважати індивідуальне та культурне різноманіття, знати особливості міжкультурної комунікації та взаємодії, згладжувати конфлікти між різними системами цінностей, використовувати білінгвальну компетентність для організації ефективної міжкультурної комунікації на рівні професійного і побутового спілкування, володіти дискурсом на рівні, необхідному для організації та виконання замовлення та професійного обґрунтування власних рішень.</p> <p>ПРН 18. Аналізувати робочу ситуацію, що склалася, здійснювати оцінку і корекцію власної діяльності, нести відповідальність за результати своєї роботи.</p> <p>ПРН 19. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів.</p>
--	--	--

VII Перелік навчальних дисциплін та їх анотації			
Шифр	Обов'язкові дисципліни	Кредити ЄКТС	Семестр
ОК 1.1	Українська мова та культура мовлення	4	2
ОК 1.2	Історія та культура України	4	1-2
ОК 1.3	Інформаційно-комунікативні технології	3	1
ОК 1.4	Фізичне виховання	4	1-2
ОК 1.5	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	7
ОК 1.6	Філософія	3	3
ОК 1.7	Права людини та громадянське суспільство в Україні	3	1
ОК 2.1	Загальне мовознавство	3	1
ОК 2.2	Практична граматики	13	1-4
ОК 2.3	Зарубіжна література	5	2-3
ОК 2.4	Вступ до перекладознавства	3	2
ОК 2.5	Вступ до прикладної лінгвістики	3	2

ОК 2.6	Інформатика для лінгвістів	7,5	4-6
ОК 2.7	Теорія перекладу	3	5
ОК 2.8	Основи локалізації	6,5	6-7
ОК 2.9	Лінгвістика іншомовного тексту	3	5
ОК 2.10	Термінографія	3	7
ОК 2.11	Основи редагування тексту	3,5	8
ОК 2.12	Науково-технічний переклад	3	6
ОК 2.13	Практика усного та писемного мовлення	62	1-8
ОК 2.14	Практичний курс перекладу	6	3-4
ОК 2.15	Контрастивна граматики	3	5
ОК 2.16	Контрастивна стилістика	3	7
ОК 2.17	Оглядові лекції до ДА	1,5	
ОК 2.18	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5	6
ОК 2.19	Курсова робота з прикладної лінгвістики	1,5	8
ОК 2.20	Перекладацька практика (загальна)	7,5	7
ОК 2.21	Перекладацька практика (галузева)	10,5	8
Вибіркові дисципліни			
ВК-1	1 дисципліна з переліку	6	3
ВК-2	1 дисципліна з переліку	6	3
ВК-3	1 дисципліна з переліку	6	4
ВК-4	1 дисципліна з переліку	6	4
ВК-5	1 дисципліна з переліку	6	5
ВК-6	1 дисципліна з переліку	6	5
ВК-7	1 дисципліна з переліку	6	6
ВК-8	1 дисципліна з переліку	6	6
ВК-9	1 дисципліна з переліку	6	7
ВК-10	1 дисципліна з переліку	6	8

VIII	Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результатами навчання (компетентностями)
	Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (Додаток 1)
	РЕКОМЕНДОВАНИЙ БЛОК
IX	Вимоги до вступу та продовження навчання
	<ul style="list-style-type: none"> • атестат про повну загальну середню освіту. • сертифікати зовнішнього незалежного оцінювання. Решта вимог визначаються правилами прийому на освітньо-професійну програму магістра.

X	<p>Підтримка студентів (система тьюторства, гранти тощо) Участь у міжнародних програмах Австрійської служби академічних обмінів, Німецької служби академічних обмінів, міжнародних літніх школах, інших організаціях, яка спеціалізуються на підтримці обдарованої молоді, напр., фонду Ганса Зайделя та ін.</p>
XI	<p>Бібліотека:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ознайомлення з правилами користування бібліотекою, використання онлайн-ресурсів та баз даних; • інформаційне забезпечення студентів, які працюють над проектами та дипломами • консультування працівниками бібліотеки
XII	<p>Навчальні ресурси:</p> <ul style="list-style-type: none"> • довгостроковий і короткостроковий абонемент, доступ до онлайн-ресурсів, міжбібліотечний абонемент; • продовження терміну абонементу; • доступ до електронних журналів; • доступ до електронних бібліотечних ресурсів світу; • доступ до електронних навчальних середовищ Moodle та Наша Вікі.
XIII	<p>Академічна підтримка: Консультації щодо вибору програми та вибіркових дисциплін, реалізації індивідуальних завдань і проектів, написання курсових і кваліфікаційних робіт.</p>
XIV	<p>Механізм внутрішнього забезпечення якості вищої освіти</p>
	<p>Моніторинг та оцінювання якості викладання, навчання, системи оцінювання навчальних досягнень, навчальних планів та освітніх стандартів:</p> <ul style="list-style-type: none"> • анкетування студентів щодо якості навчальних дисциплін; • щорічні звіти з моніторингу (включаючи огляди навчальних досягнень студентів); • взаємовідвідування занять викладачами; • періодичне оновлення освітньої програми; • програма підвищення кваліфікації професорсько-викладацького складу; • щорічне рейтингове оцінювання професорсько-викладацького складу; • постійний моніторинг прогресу студентів; • аналіз процесу проведення підсумкового контролю; • ректорські та кваліфікаційні контрольні роботи; • моніторинг статистики працевлаштування випускників
	<p>Органи, відповідальні за моніторинг та оцінювання якості навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Комісії методичної ради факультету з питань якості освітнього процесу та метод комісії випускової кафедри за спеціальностями • Контролююча діяльність Навчально-методичного відділу університету • Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти
	<p>Забезпечення зворотного зв'язку студентів щодо якості викладання та їх навчального досвіду:</p> <ul style="list-style-type: none"> • куратори кафедр • оцінювання якості викладання навчальних дисциплін студентами • анкетування щодо якості програми після її завершення • неформальні зустрічі та соціальні контакти зі студентами • участь студентів у проектуванні змісту освітніх програм

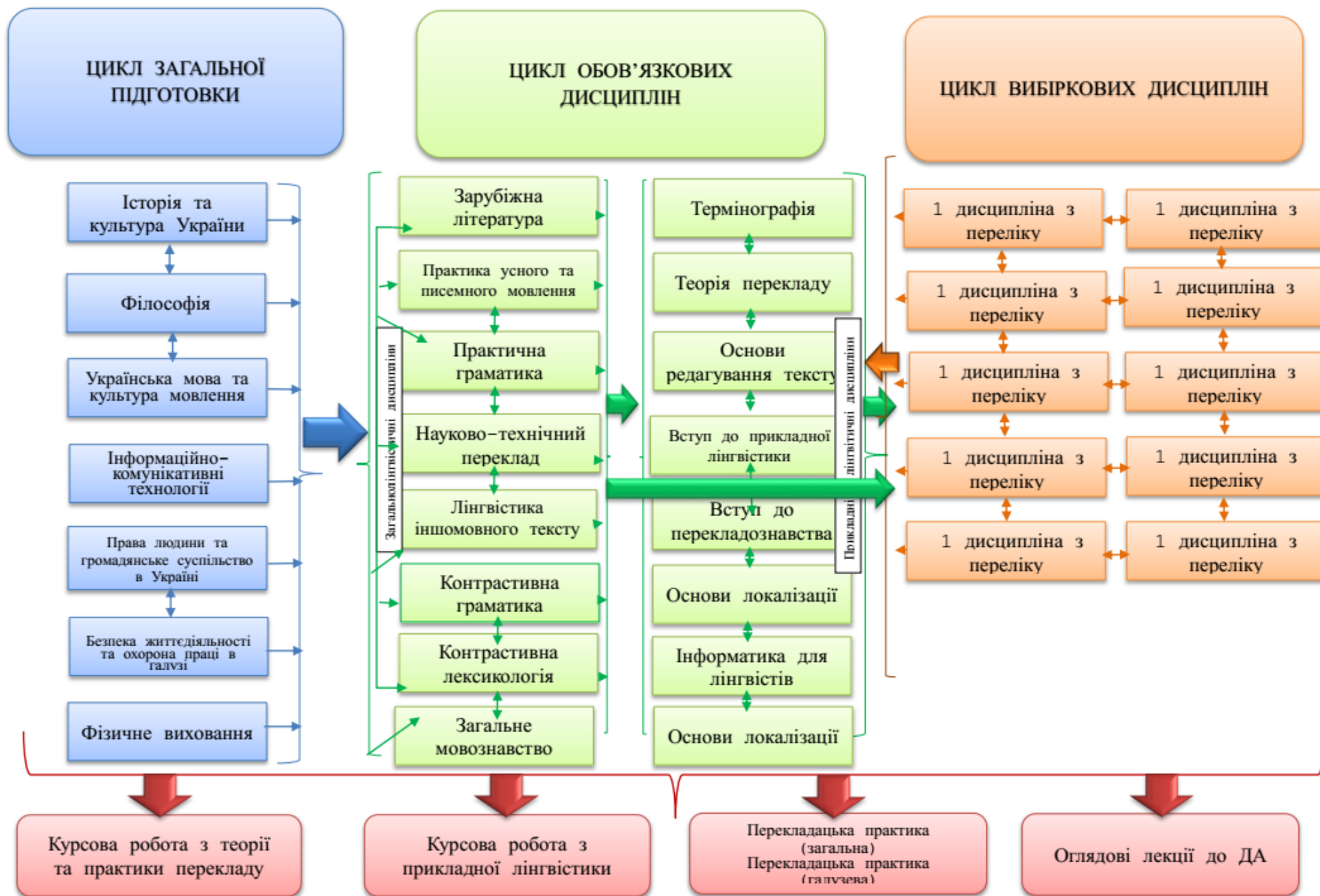
	<p>Пріоритети підвищення кваліфікації викладацького складу:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використання результатів наукових досліджень та інструментів лінгвістичної індустрії у навчальному процесі • стажування за кордоном та співпраця із зарубіжними вищими навчальними закладами • система рейтингового оцінювання професорсько-викладацького складу • участь у міжнародних методичних і наукових семінарах та конференціях • організація та проведення науково-методичних семінарів та конференцій на базі університету • висвітлення наукових і методичних результатів та досягнень у національних та міжнародних фахових чи наукометричних виданнях • навчання в аспірантурі та докторантурі • відповідність рівня кваліфікації кандидатів на посади викладачів посадовим вимогам • установлення мінімальних вимог до наукових здобутків кандидатів на посади викладачів • наставництво молодих викладачів та викладачів-стажистів
	<p>Індикатори якості</p> <ul style="list-style-type: none"> • показник відсіву (відрахування) студентів за період навчання за програмою • відгуки незалежних внутрішніх і зовнішніх експертів щодо якості програми • рівень сформованості професійних компетентностей • показник працевлаштування випускників за фахом

Джерела, використані при створенні програми:

1. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система: Довідник користувача. - Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide-2015_Ukrainian.pdf
2. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18;>
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.
4. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 р. № 584) освіти. – Режим доступу: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/rekomendatsii-1648.pdf>
5. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, схвалені сектором вищої освіти Науково-методичної Ради Міністерства освіти і науки України (протокол від 29.03.2016 № 3). – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/reforma-osviti/naukovo-metodichna-rada-ministerstva/metodichni-rekomendacziyi.html>
6. Національний освітній глосарій: вища освіта. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_glossariy_Visha_osvita_2014_tempus-office.pdf
7. Перелік галузей знань і спеціальностей – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>
8. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>
9. [Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п) – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>
10. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>
11. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. – Режим доступу: http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf
12. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти – <file:///D:/Users/Dell/Downloads/BolonskyiProcessNewParadigmHE.pdf>

13. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт. В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ» «Пріоритети», 2014. – 120 с.
14. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ЦС», 2015. – 32 с. – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf
15. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>
16. [ISCED Fields of Education and Training 2013](http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf) (ISCED-F 2013). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>
17. ESG – http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf
18. ISCED (МСКО) 2011 – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>
19. ISCED-F (МСКО-Г) 2013 – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>
20. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) компетентностями та прикладами стандартів – <http://www.unideusto.org/tuningeu/>

Додаток 2. Структурно-логічна схема ОПП.





ТОВ «ТРИ СТАР»

вул. Польова, 5, с. Черняхівка,
Кіровоградський р-н, Кіровоградська обл., 27641, Україна.
Поштова адреса: вул. Енергетиків, 6а, м. Кропивницький, Україна.
Тел.: +38(0522) 56-30-56. Факс: +38(0522) 56-33-43.
e-mail: info@zolotoi-vek.ua
www.zolotoi-vek.ua

РЕЦЕНЗІЯ-ВІДГУК

на освітньо-професійну програму

«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка

Запропонована кафедрою перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка освітньо-професійна програма Прикладна лінгвістика (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно) спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням вимог ринку праці та Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого Наказом МОН України від 20 червня 2019 року № 869. Таким чином, рецензована освітньо-професійна програма цілком відповідає вимогам нормативних документів, що висуваються до спеціальності та передбачає врахування інновацій в освітній галузі, зокрема щодо якісної підготовки перекладачів-фахівців з прикладної лінгвістики.

Реалізація освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» забезпечує досягнення передбачених програмних результатів навчання та набуття здобувачами вищої освіти інтегральної, загальних та фахових компетентностей зі спеціальності. Послідовність вивчення дисциплін, перелік та обсяг обов'язкових та вибіркових дисциплін відповідають структурно-логічній схемі освітнього процесу здобувачів вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія і спрямовані на забезпечення відповідності програмних результатів навчання запитам роботодавців. Вимоги до змісту, оновлення, реалізації компетентнісного підходу ОПП створюють умови для всебічного розвитку особистості здобувача.

Стратегічна мета програми – підготовка конкурентоздатних фахівців, спроможних надавати перекладацькі послуги, використовуючи інноваційні підходи у професійній діяльності. Як обов'язковий, так і вибірковий компоненти циклу заплівної підготовки дисциплін включають у себе низку предметів, що розширюють можливості майбутнього перекладача-прикладного лінгвіста. Серед них: Інформаційно-комунікативні технології, Інформатика для лінгвістів, Автоматизовані системи перекладу, Технології перекладу, Аудіовізуальний переклад. Вищезгадані дисципліни безперечно є практично-орієнтованими і забезпечують майбутніх фахівців необхідним набором сучасних знань та вмінь для ефективної діяльності в галузі. Однією з переваг є врахування вимог роботодавців при формуванні дисциплін циклу професійної підготовки, які за своїм змістом дозволяють забезпечити компетенції випускника. Якість змістовної складової навчального плану не викликає сумнівів. Включені до плану дисципліни розкривають сутність актуальних на сьогоднішній день перекладацьких проблем. Робочі програми навчальних дисциплін розроблені якісно та мають достатній рівень методичного забезпечення.

Аналіз змісту та структури освітньо-професійної програми «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» зі спеціальності 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки першого (бакалаврського) рівня вищої освіти дає підстави стверджувати, що розроблена програма складена із дотриманням чинних вимог освітніх програм, вимог законодавства України, методичних рекомендацій МОН України та дає змогу успішно провадити якісну освітню діяльність із підготовки бакалаврів філології, майбутніх фахівців із прикладної лінгвістики, перекладачів англійської мови у Центральноукраїнському державному педагогічному університеті імені Володимира Винниченка.

Генеральний директор ТОВ «Три Стар»



Сергій Кривко



made
with love

ЗОЛОТО НАЦІЇ

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка

Сьогодні актуальною проблемою розвитку системи вищої освіти є забезпечення високої конкурентоспроможності майбутніх фахівців, їхньої здатності генерувати та впроваджувати інновації для підвищення ефективності професійної діяльності. Освітня професійна програма, яка рецензується сприяє формуванню тих загальних спеціальних компетентностей, які визначають здатність випускників до вирішення складних завдань професійної діяльності, проведення самоосвіти.

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти розроблена з урахуванням сучасних освітніх трансформацій та орієтована на якісну підготовку фахівців, здатних розв'язувати актуальні й значущі проблеми та практичні питання в галузі прикладної лінгвістики. Не менш важливим є кваліфікування програмних результатів навчання, встановлення їх корелятивності з відповідними компетентностями.

Дисципліни навчального плану, відбиті також в ОПП, орієтовані на актуальні напрями сучасної філологічної науки загалом, а також на формування світоглядних і дослідницьких орієнтирів конкурентоспроможного фахівця-філолога. Особливо функційно навантаженим є встановлення можливостей формування індивідуальної траєкторії здобувача вищої освіти.

В ОПП максимально враховано формування лінгвокомп'ютерних компетентностей, а також уміння самостійно формалізувати необхідні запити для побудови відповідних програм. Подібного рівня фахівці затребувані в сучасному науково-дослідному, науково-прикладному й суто прикладному аспектах

Чіткість визначення фокусу програми, її мети, особливостей, ресурсного забезпечення, академічної мобільності є її основними характеристиками. Програмні компетентності та їх результатів логічно та послідовно репрезентованими. Ґрунтовно висвітлено придатність до працевлаштування.

Перелік обов'язкових та вибіркових компонентів освітньо-професійної програми відображає у повному обсязі сучасні напрями теоретичної та прикладної лінгвістики та перекладознавства. Не викликає зауважень структурно-логічна схема, яка чітко унаочнює логічну послідовність вивчення компонентів освітньо-професійної програми. Обов'язкові та

вибіркові дисципліни дозволяють забезпечити формування всієї системи загальних та соціальних компетентностей фахівців-філологів.

З огляду на те, що освітньо-професійна програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України, сучасним запитам ринку праці, вона може бути рекомендована до впровадження.

Олена Лісевич, перекладачка та редакторка

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lisovich', written in a cursive style.

« 20.03.2023 » 20 ____ р.

№ 60/290

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури
(переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» галузі знань «03
Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у
Центральноукраїнському державному університеті імені Володимира Винниченка

Оскільки Україна є невід'ємною складовою світового процесу інтеграції, де міжнародні економічні, соціокультурні та правові відносини відіграють провідну роль, можливість здійснення ефективної комунікації з представниками інших країн, вивчення їх передового досвіду та розширення зв'язків у всіх сферах діяльності як країни у цілому, так і кожного окремого громадянина зокрема, є найважливішим завданням для сектора економіки, відповідального за підготовку висококваліфікованих фахівців сучасного ринку праці. У цьому контексті, професіонали у сфері прикладної лінгвістики – чи не найважливіша ланка ланцюга, що має забезпечувати успішну міжнародну співпрацю та розвиток країни у новому глобалізованому світі, адже вони забезпечують не лише успішну реалізацію міжмовного спілкування, а також частину комунікації, дотичну до сучасних інформаційних технологій. Підготовка таких фахівців має враховувати не тільки безпосередню специфіку професії, а й загальні вимоги до конкурентного працівника сьогодення: здатність навчатися, адаптуватися, опановувати новітні середовища та інструментарій своєї діяльності, критично мислити, мати навички інформаційної гігієни та сформоване розуміння себе як складника малих і великих команд, професійних середовищ та колективів.

Рецензовану освітньо-професійну програму «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» було створено фахівцями кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка в тісній співпраці з представниками ринку праці. Особливу практичну цінність програмі надає той факт, що вона створювалася та постійно вдосконалюється на основі безпосередніх відгуків бази практики про рівень знань та умінь студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики, аналізу їх фактично сформованих компетенцій, знань та вмінь, із якими вони випробовують себе в реальних виробничих та ділових ситуаціях. Методисти кафедри, які відповідають за проходження студентами практичного стажування, ретельно вивчають, узагальнюють та використовують отримані дані для оптимізації процесу підготовки майбутніх фахівців.

Немає сумнівів у тому, що кінцева мета даної освітньо-професійної програми – забезпечити потреби представників сучасного ринку праці, відповідати професійним стандартам, чинним у галузі, стандартам і базовому комплексу умінь та навичок, з якими випускник-фахівець із прикладної лінгвістики розпочинає свою професійну діяльність.

Програма включає предмети циклів як загальної, так і професійної підготовки, що, власне, і забезпечує відповідний рівень підготовки студентів кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного університету імені Володимира Винниченка. Дотриманий належний баланс вивчення англійської та німецької іноземної мов/низки курсів інформаційних наук у програмі дозволяє студентам виконувати пропонувані їм завдання з очікуваним рівнем якості й професіоналізму. На нашу думку, важливим аспектом програми є можливість здобути уміння здійснювати навколуперекладацькі види діяльності, що, зазвичай, невіддільні від самої роботи перекладача та фахівця із прикладної лінгвістики: ведення багатомовної ділової комунікації, забезпечення виконання низки логістичних рішень, пошук, аналіз та професійне коментування інформації за запитом, ведення ділової та професійної документації. Програма навчає реалізовувати організаційні складники роботи, необхідні для повноцінного функціонування в межах команди.

Важливим є і те, що освітньо-професійна програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)», надає студентам основи знань для здійснення аналітичної та пошукової роботи, що можуть стати у пригоді майбутнім фахівцям з прикладної лінгвістики під час розв'язання завдань у їх професійній діяльності.

Однак, хотілося б висловити і деякі зауваження. Згідно переліку навчальних дисциплін спеціальності, що містяться у проєкті ОПП серед інших предметів вказаний Практичний курс німецької мови, обсяг якого складає 28,5 кредитів, і який викладається з 1 по 8 семестр. Враховуючи той факт, що німецька мова не є фаховою для даної спеціальності, бачиться доцільним певну частину кредитів (а можливо і всі) з цієї дисципліни виділити для фахових дисциплін з прикладної лінгвістики для підвищення якості фахової підготовки прикладних лінгвістів. Також програма мала би більш логічний зміст, якби відсоток кількісної та варіативної складової прикладних фахових предметів був би збільшений.

Підсумовуючи, можна зробити висновок про те, що освітньо-професійна програма має належний рівень осмислення теоретичних і прикладних засад професійної діяльності перекладача-прикладного лінгвіста, забезпечує належну навчально-методичну підготовку студентів, формує необхідні знання, вміння та навички, здійснює загальну професійну підготовку, яка в подальшому дозволяє випускникам ефективно займатись фаховою діяльністю на сучасному ринку праці. Можна з упевненістю стверджувати, що програма «Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності «035 Філологія» відповідає усім вимогам та стандартам професійної сфери для фахівця із прикладної лінгвістики.

Керівник відділу проектної підтримки
ПАТ «НВП «Радій»

Олена Баранова

Начальник служби управління персоналом

Євгенія Шерстюк



ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови
та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності
«035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського
державного університету імені Володимира Винниченка

«Що таке прикладна лінгвістика? Ти що, вчителька української мови?». Я часто чую такі запитання від інших людей, коли кажу, що збираюся стати фахівцем із прикладної лінгвістики. Вони навіть не здогадуються, що це чудова спеціальність, яка відкриє шлях у багатообіцяюче майбутнє.

Прикладна лінгвістика – це не тільки вивчення природних мов на високому рівні, а й ознайомлення зі штучними. Це ніби поєднання двох сфер: ІТ та філології, які на перший погляд абсолютно різні, проте їх об'єднує слово «мова», яке і є центром цієї спеціальності.

Лінгвіст – професія нового покоління. Після закінчення університету я можу обрати будь-яку роботу: чи то сфера розробки комп'ютерних програм, чи то автоматизований переклад, або ж робота з пошуковими системами, з програмним забезпеченням, тощо. Я можу бути як перекладачем, так і веб-розробником.

Я точно знаю, що буду затребуваним спеціалістом, адже навчання в університеті проходить на вищому рівні. Ми, студенти, гарно володіємо знаннями англійської та німецької мов, а це ті навички, без яких не обійтись у сучасному світі і потім у майбутньому я зможу спілкуватись з колегами або ж клієнтами, працювати поза межами моєї держави та й взагалі перекладати.

На парах з інформатики та теорії перекладу ми ознайомлюємось з програмами CAT та Python, без яких робота перекладача або ж програміста ну просто неможлива. Також є і можливість бути субтитрувальником таких компаній як Netflix, HBO, YouTube, адже ми також вивчаємо аудіовізуальний переклад та його аспекти.

Тут я здобуваю не лише теоретичні знання, а й конкретні та дуже важливі практичні навички, які допоможуть мені у професійному житті, це – вміння ефективно комунікувати різними мовами та у різних культурах, здатність розуміти та аналізувати мовні процеси, це також і навички перекладу та інтерпретації, і вміння розробляти мовні програми та технології.

Навчання в університеті на цій спеціальності дуже цікаве та різноманітне, не рутинне я б навіть сказала. Щодня ти вивчаєш все нову та нову інформацію, а головне на сучасному рівні. Це спеціальність, яка відкриє шлях у майбутнє, це можливість бути 2 в 1. Прикладна лінгвістика – шлях до успіху!

Негрієнко Марія,
студентка 3 курсу
спеціальності «Прикладна лінгвістика»
ЦДУ ім. В.Винниченка

Handwritten signature of Mariya Negriyenko in cursive script.

ВІДГУК
на освітньо-професійну програму
«Прикладна лінгвістика (англійська мова) і Германські мови
та літератури (переклад англійська мова включно)» спеціальності
«035 Філологія» галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого
(бакалаврського) рівня вищої освіти Центральноукраїнського
державного університету імені Володимира Винниченка

Я навчався на спеціальності прикладна лінгвістика (англійська мова) з 2014 по 2018 р. Наразі працюю програмістом веб-розробником.

У мої щоденні обов'язки входить розробка та підтримка сайтів та веб-додатків різного розміру та складності для моєї компанії та компаній-клієнтів, які мають мільярди євро прибутків щорічно та дають роботу тисячам людей у різних куточках світу. У цьому мені допомагають знання отримані під час навчання.

Щодня я працюю із технологіями HTML та CSS, які ми вивчали на заняттях з основ інтернету та веб-дизайну. Вони допомагають мені створювати сайти, які щодня відвідують тисячі користувачів.

Часто я працюю із мовою програмування Python, яку ми вивчали на заняттях з програмування та обчислення, зазвичай для задач з обробки або перенесення гігабайтів даних, або для автоматизації щоденних робочих процесів.

Невіддільною частиною будь-якого веб-проекту є база даних. Їх ми вивчали на заняттях із баз даних. Кожен проект, з яким мені треба працювати, так чи інакше має базу даних. Без знань, отриманих під час навчання, робота була б неможлива.

Знання англійської мови, отримані під час навчання на спеціальності, щодня допомагають мені спілкуватися з колегами, клієнтами компанії, а також дають необмежений доступ до англійськомовних ресурсів мережі інтернет, без яких веб-розробка сьогодні майже неможлива, адже більшість технологій та їх документація написані англійською мовою, а без її розуміння використання цих технологій дуже ускладнюється.

Окрім того, завдяки заняттям німецької мови в університеті я зараз можу комфортно жити і працювати в Німеччині.

Загалом, знання отримані під час навчання на спеціальності дали мені змогу знайти професію у сфері, яка мені дуже подобається і допомагають мені працювати та розвиватися щодня.

Веб-розробник



Роман Косюк